

ATELIER GENEALOGIQUE  
MARSEILLE

**Progetto: 'Racconto di due città gemellate: Corato e Grenoble'**

**Newsletter n°2**

- **Archivio 38** (St Martin d'Hères): la direttrice, la signora Hélène Viallet, che abbiamo incontrato il 14 dicembre scorso, ha dato la propria permissione per la divulgazione dell'inventario digitalizzato dei permessi di soggiorno scaduti: è un'ottima notizia, ma le modalità di divulgazione devono ancora essere precisate.

- **Dal 31 marzo al 20 giugno, saremo a Corato**, mia moglie Odile ed io (aggiungo, in questi tempi indecisi, "se tutto va bene"). Molte grazie al nostro webmaster, Louis Lafranceschina, e a suo cugino Biagio Quatela, di Corato, per averci trovato un appartamento in affitto, proprio nel centro di Corato.

Il nostro soggiorno a Corato mi permetterà, spero, di avere degli scambi faccia a faccia con il presidente del nostro **comitato scientifico di controllo**, il professor Biagio Salvemini, dell'Università di Bari. Una seconda riunione di zoom è all'orizzonte (soggetto da definire).

- La mia prima preoccupazione durante questo soggiorno sarà di continuare **le discussioni con la Chiesa sulla messa online dell'archivio parrocchiale**, in tandem (se posso dirlo) con don Peppino Lobascio, rettore della Chiesa Matrice e responsabile degli archivi,. Come sapete, i registri di battesimo e matrimonio sono stati digitalizzati nel 2008, e abbiamo inviato un *dossier* di 70 pagine all'arcivescovo di Trani nell'agosto 2021, chiedendo che fossero messi online. Lo scorso settembre, Don Peppino ci ha detto: "Prima o poi faremo questo progetto"...

-Se volete consultare il *dossier* inviato all'Arcivescovo, potete già accedervi dal nostro database su Google Drive:

<https://drive.google.com/drive/u/0/folders/1h8XdR7D3sjYLhHcCEPjmjCB0ai9gEfl1>

Vorrei attirare la vostra attenzione su due articoli contenuti in questo *dossier*, '*Come gli archivi della chiesa compensano le imprecisioni dello Stato Civile*' e '*Ruolo genealogico della chiesa di Corato*', che potete leggere nei 'post vari' del nostro sito: <https://www.emigrazione-corato.org/blog/divers/>

-In effetti, i compiti da svolgere durante questo soggiorno saranno molteplici. Uno di questi è la **digitalizzazione delle domande di passaporto degli aspiranti emigranti**, che il sindaco ha autorizzato quando lo abbiamo incontrato nel settembre 2021. È probabile che faremo noi stessi la digitalizzazione dei due registri che contengono queste domande. Faremo questa digitalizzazione con il digitalizzatore Clic-Archives progettato da Pierre Marzocca.

-Più in generale, cercheremo di capire in che modo le richieste d'informazioni indirizzate allo Stato Civile, e all'Anagrafe, possano essere più efficienti. Cercheremo di creare una piccola squadra di volontari sul posto.

***Se hai richieste specifiche che riguardano la tua genealogia, è il momento di farcelo sapere***

-Come ho detto in precedenza sarò a Corato con mia moglie Odile. Stiamo cercando di capire se sarà possibile per lei frequentare dei corsi di italiano lì, possibilmente alla scuola Hyperion, il cui direttore è Max Quatela.

***Se siete interessati all'idea di frequentare corsi di italiano a Corato, fatecelo sapere.***

-Costituire una piccola squadra di volontari a Grenoble: sarebbe una buona prospettiva per far progredire il nostro progetto. Per realizzare quali compiti? Andare nei municipi per ottenere documenti, ovviamente; digitalizzare documenti, probabilmente; contribuire allo sviluppo del nostro albero genealogico coratino, sarebbe auspicabile.

***Se siete interessati a incarichi di questo tipo, informateci, contattando il nostro segretario Raphael Ventura, a : raph2corato38@gmail.com***

**-Alcuni progetti imminenti:**

- la revisione delle istruzioni per l'uso del nostro albero genealogico coratino e del nostro database:

<https://www.emigrazione-corato.org/pages/article-html/come-utilizzare-l-albero-ed-il-database-dell-atelier-genealogique-dello-stato-civile-italiano.html>

**Se hai avete competenza o esperienza come grafico, fateci sapere**

- l'adattamento della genealogia genetica ai contesti endogamici: stiamo lavorando su questo con la società genealogica americana Wikitree. In poche parole, è l'uso delle corrispondenze del cromosoma X per superare il problema della pletora di cugini creata dall'endogamia. La collaborazione con Wikitree fa anche parte della necessaria espansione del nostro progetto per prendere in considerazione l'emigrazione coratina verso gli Stati Uniti.

-Come ultima cosa, il nostro amico Nicola Arresta, il custode del cimitero di Corato, è andato in pensione alla fine di febbraio. Grazie a lui per la ricerca che ha fatto. Dovremo cercare un nuovo custode con cui lavorare.

James Smith  
Marsiglia, 10 marzo 2022  
ateliergenealogique@gmail.com  
www.emigrazione-corato.org  
Facebook: Emigrazione - Corato